



Church of the LITTLE FLOWER



BULLETIN/BOLETIN

DECEMBER 20TH
IV SUNDAY OF ADVENT

20 DE DICIEMBRE
IV DOMINGO DEL ADVIENTO



PASTOR

REV. MANUEL F. ALVAREZ

PAROCHIAL VICAR

REV. OMAR AYUBI

PRIESTS IN RESIDENCE

REV. JUAN ESCAMEZ
REV. STEPHEN SAAWUAN
REV. FIDELIS UKO

PERMANENT DEACONS

DEACON JORGE ALVAREZ
DEACON ROBERTO FLEITAS
DEACON MIGUEL PARLADE

Together, Worshipping the Lord, Forming Disciples, Serving in the Name of Jesus
Juntos, Adorando al Señor, Formando Discípulos, Sirviendo en Nombre de Jesús

MASS SCHEDULE

Monday - Friday

Time	Language
6:15 am	English
8:00 am	English — <i>Livestreamed</i>
5:30 pm	Español — <i>Livestreamed</i>

Saturday

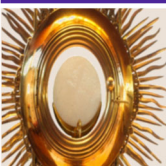
Time	Language
8:00 am	English — <i>Livestreamed</i>
5:00 pm	English Vigil

Sunday

Time	Language
7:30 am	English
9:00 am	English
10:30 am	English — <i>Livestreamed</i>
12:30 pm	Español — <i>Livestreamed</i>
5:30 pm	English

CONFESSIONS

Priests are available to hear Confessions every Saturday morning, from 8:30am to 10:00am. Penitents must be wearing a mask and maintain 6 feet social distancing while waiting in line.



ADORATION

The Blessed Sacrament is exposed on Saturdays from 8:30 am to 10:00 am inside the Church.



CHURCH OF THE LITTLE FLOWER - REILLY PARISH CENTER

Parish Office Hours

Monday - Friday
8:30 am - 4:30 pm

Address

2711 Indian Mound Trail
Coral Gables, FL 33134

Contact

(305) 446-9950
www.cotlf.org



OFFICE STAFF

Mrs. Irma Aguilar - Ext 314
Business Manager

Mrs. Maria Elena Chialastri - Ext 306
Administrative Assistant to the Pastor
Office Manager

Mr. Luis Cuza - Ext 308
Director of Music Ministries

Mr. Juan del Sol - Ext 311
Weddings Coordinator

Mr. Jorge Perez - Ext 318
Director of Advancement & Stewardship

Ms. Jessica Rodriguez - Ext 300
Receptionist
COTLF Charities Coordinator

Mr. Jorge Santibáñez - Ext 307
Director of Religious Education
Bulletin & Website Editor

Mrs. Annette Perez - Ext 302
Curator of Records
Virtus Training Coordinator

Mr. Rene Denis
Maintenance — Commodore Property Mgmt

Mrs. Nubia Vivas
Custodian



SAINT THERESA CATHOLIC SCHOOL

School Office Hours

Monday - Friday
7:15 am - 3:15 pm

Address

2701 Indian Mound Trail
Coral Gables, FL 33134

Contact

(305) 446-1738
www.stscg.org

Administered by the Carmelite Sisters of the Most Sacred Heart of LA - Sr. Rosalie, Principal

SACRED STEPS | SACRAMENTAL CELEBRATIONS AT COTLF



Welcome to the Catholic Church!
Congratulations to our Newly Baptized:

- ♦ Joaquin Zuluaga Alzate
- ♦ Nicolas Davila
- ♦ Allison Rose Delgado
- ♦ Michael Anthony Garcia
- ♦ Cecilia Guadalupe Guerrero
- ♦ Sophia Miranda Vasallo



Congratulations and God's Blessings to those Joined in Holy Matrimony:

- ♦ Henrique Echeverria & Krisin Vallejo
- ♦ Daniel Fors & Kristina Gomez
- ♦ Henrique Echeverria & Krisin Vallejo
- ♦ Daniel Fors & Kristina Gomez



Rest in Peace. We Pray for those who have Entered Eternity:

- ♦ Imoli Di Bartolomeo
- ♦ Dalia Salgado

SACRAMENT OF BAPTISM

- Private on Saturdays or Group on Sundays at 2:00pm. Arrangements must be made with the Parish Office at least two (2) months in advance.
- Privados los sábados o en grupo los domingos a las 2:00 pm. Arreglos se deben hacer en la oficina por lo menos con dos (2) meses de anticipación.

SACRAMENT OF HOLY MATRIMONY

- Arrangements must be made with the Parish Office at least six (6) months in advance.
- Arreglos de bodas se deben hacer en la oficina por lo menos con seis (6) meses de anticipación.

SIGNS OF OUR STEWARDSHIP



Attendance	1,000
In-Church Adult Collection.....	\$3,114
Loose Collection	\$1,657
Late, Drop-off, Mail-in	\$4,582
Online Giving	\$11,752
Devotional Lights	\$372
Poor Box/Charities	\$69

Immaculate Conception \$1,325
Retirement Fund for Religious ... \$905

DECEMBER 13, 2020

Thank you for your generosity!
¡Gracias por su generosidad!

Grand Total

\$23,335



POOR BOX DONATIONS HELP FUND "COTLF CHARITIES," WHICH ASSISTS THOSE IN NEED WITH ONE-TIME HELP FOR RENT, UTILITY BILLS, OR BASIC ESSENTIALS LIKE GROCERIES.

READINGS OF THE WEEK — LECTURAS DE LA SEMANA

Sunday/Domingo:	2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16; Ps 89:2-5, 27, 29; Rom 16:25-27; Lk 1:26-38
Monday/Lunes:	Sg 2:8-14 or Zep 3:14-18a; Ps 33:2-3, 11-12, 20-21; Lk 1:39-45
Tuesday/Martes:	1 Sm 1:24-28; 1 Sm 2:1, 4-8abcd; Lk 1:46-56
Wednesday/Miercoles:	Mal 3:1-4, 23-34; Ps 25:4-5ab, 8-10, 14; Lk 1:57-66
Thursday/Jueves:	2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16; Ps 89:2-5, 27, 29; Lk 1:67-79
Friday/Viernes:	Vigil: Is 62:1-5; Ps 89:4-5, 16-17, 27, 29; Acts 13:16-17, 22-25; Mt 1:18-25 Night: Is 9:1-6; Ps 96:1-3, 11-13; Ti 2:11-14; Lk 2:1-14 Dawn: Is 62:11-12; Ps 97:1, 6, 11-12; Ti 3:4-7; Lk 2:15-20 Day: Is 52:7-10; Ps 98:1-6; Heb 1:1-6; Jn 1:5, 9-14
Saturday/Sabado:	Acts 6:8-10; 7:54-59; Ps 31:3cd-4, 6, 8ab, 16bc, 17; Mt 10:17-22
Sunday/Domingo:	Sir 3:2-6, 12-14 or Gn 15:1-6; 21:1-3; Ps 128:1-5 or Ps 105:1-6, 8-9; Col 3:12-17 or Hb 11:8, 11-12, 17-19; Lk 2:22, 39-40

ST. THERESE PRAYER FOR VOCATIONS

St. Therese, Little Flower, you are “love in the heart of the Church.” You dedicated your life as a Carmelite Nun for good Priests to serve God’s people.

From your privileged place in God’s Heart, I ask you to stir up responsive hearts in young men to follow Jesus as good and holy Priests and Religious. Bless our Church with loyal servants of the Gospel.

Renew our Church in love by igniting the love of the young men Jesus calls. We need your help, intercession, and intervention today, Beloved Patroness of Priests. Amen.

WEEKLY MASS SCHEDULE & INTENTIONS

Sunday, December 20th

IV Sunday of Advent

7:30 am	† Jesus Rosales
9:00 am	Intentions of the Murdock Family
10:30 am	Missa Pro Populo - For All Members of the Parish Family
12:30 pm	† Caridad Anillo
5:30 pm	† Lillian Eleanor Cabrera

Monday, December 21st

Memorial of St. Peter Canisius, Priest & Doctor of the Church

6:15 am	Intentions of the Murdock Family
8:00 am	† Ricardo Guerra
5:30 pm	Misa Comunitaria

Tuesday, December 22nd

Tuesday of Week IV of Advent

6:15 am	Intentions of the Murdock Family
8:00 am	Jose Gonzalez, Jr.
5:30 pm	Misa Comunitaria

Wednesday, December 23rd

Memorial of St. John of Kanty, Priest

6:15 am	Luis Cuza Ponce
8:00 am	Intentions of the Murdock Family
5:30 pm	Misa Comunitaria

Thursday, December 24th

Thursday of Week IV of Advent — Christmas Eve

8:00 am	Alan Hopkins
5:00 pm	Intentions of the Murdock Family
12:00 am	Living & Deceased Members of the Prieto, Perez, & Suarez Family

Friday, December 25th

Solemnity of the Nativity of the Lord — Merry Christmas!

9:00 am	Intentions of the Murdock Family
10:30 am	† Jesus Rosales
12:30 pm	† Rogelio Herrera & Alfredo Pelaez
5:30 pm	Misa Comunitaria

Saturday, December 26th

Memorial of St. Stephen, The First Martyr

8:00 am	† Luis Espino
5:00 pm	† Mr. Rocco Maria De Donato

Sunday, December 27th

Feast of the Holy Family of Jesus, Mary, & Joseph

7:30 am	Michael Bolander
9:00 am	Intentions of the Murdock Family
10:30 am	Missa Pro Populo - For All Members of the Parish Family
12:30 pm	† Jose E. Suarez, Jr.
5:30 pm	† Sergio Alberto de Paz

JOIN A VIRTUAL MINISTRY MEETING

DAILY, MONDAY — FRIDAY

8:30 am	English Rosary led by the KoC and Emmaus Men Zoom Meeting ID: 878-6322-4740
8:15 pm	Evening Rosary with Music and Reflections Mondays in English, Tuesday-Friday in Spanish Contact: Marifer Ordoñez, mfordonez@earthlink.net

MONDAYS

10:00 am	“Seekers” Bible Study Group Contact: Mercy Gonzalez, drmom92@gmail.com
7:00 pm	Adult Bible Study Group Contact: Julie Otero, JOtero@vistacolor.com

TUESDAYS

7:00 pm	Legion of Mary — English Contact: Maria Lopez, 786-247-3872
7:00 pm	English Bible Study with Fr. Omar
8:30 pm	Estudio de Biblia en Español con el Padre Omar Contact: Fr Omar, fromar@cotlf.org

WEDNESDAYS

7:30 pm	Oracion de Intercesion / Grupo Carismatico Contacto: Maria Arrabal, uria.bernardo1996@att.net
	Monthly Women’s Emmaus Group 2nd Wednesday in English, 4th Wednesday in Spanish Contact: Marifer Ordoñez, mfordonez@earthlink.net

THURSDAYS

FRIDAYS

7:00 pm	Grupo Carismatico: Corazon de Jesus Contacto: Daisy Muik, dmuik48@yahoo.com
8:00 pm	English Marriage Covenant Group Contact: Janetsy Christensen, JanetsyC@bellsouth.net

SATURDAYS

	Reunion de Convenio Matrimonial (Español) 3rd Saturday of each month Contact: Marifer Ordoñez, mfordonez@earthlink.net
--	---



PASTOR'S CHRISTMAS MESSAGE MENSAJE DE NAVIDAD DEL PÁRROCO

My Dear Friends,

"...the light shines in the darkness, and the darkness has not overcome it." (John 1:5)

A few weeks ago, I received a Christmas card from a brother priest in a neighboring parish that had a beautiful silhouette of the newborn Jesus along with Mary and Joseph in the manger and the bible verse above inscribed by the star. For some reason, this verse resonated with me and has stayed with me for the better part of a week.

Yes, we have come to the end of a very challenging year, BUT the light of Christ still shines amidst the darkness of this world, and the darkness has not overcome this light. This is the cause of our joy as we get ready to celebrate a most unusual Christmas. It is unusual only in that we cannot celebrate with all the people that we are used to sharing Christmas with, but we will celebrate because no matter what may be happening in the world, we will join the angels in song on Christmas Eve when we celebrate the birth of our Messiah. God himself comes to intervene in our history in order to definitively set things right.

We must learn to trust the Lord. We must learn to trust in his divine will for us. Last Christmas, none of us could possibly imagine what this year would bring, but we have to see the hand of God at work in our lives especially in times of trial. Mary and Joseph had to trust God completely when they had to make the long trek to Bethlehem and then again when they had to flee into Egypt. We ask Mary and Joseph to help us trust God as they trusted him.

May we be a people of faith and joy that rejoices in the light and hope that Christmas brings. This light truly does shine in a world full of darkness, and this light must penetrate our hearts. We are called to be the light of Jesus to the world, so that one person at a time, one soul at a time, we can start bringing that light to a world that so desperately needs it. On behalf of the priests and Carmelite Sisters of the Church of the Little Flower and St. Theresa Catholic School, I pray that you and your family have a Blessed Christmas and a grace filled New Year. You will all be remembered in our Christmas Masses.

God bless,

Mis Queridos Amigos,

"... la luz brilla en la oscuridad, y la oscuridad no la ha vencido." (Juan 1:5)

Hace unas semanas, recibí una tarjeta de Navidad de un hermano sacerdote de una parroquia vecina que tenía una hermosa silueta del recién nacido Jesús junto con María y José en el pesebre y el versículo de la Biblia arriba mencionado inscrito encima de la estrella. Por alguna razón, este versículo resonó conmigo y se ha quedado conmigo durante la mayor parte de la semana.

Sí, hemos llegado al final de un año muy desafiante, PERO la luz de Cristo todavía brilla en medio de las tinieblas de este mundo, y la oscuridad no ha vencido esta luz. Esta es la causa de nuestra alegría mientras nos preparamos para celebrar una Navidad muy rara. Es rara sólo en que no podemos celebrar con todas las personas con las que estamos acostumbrados a compartir la Navidad, pero celebraremos porque no importa lo que esté sucediendo en el mundo, nos uniremos a los ángeles cantando en Nochebuena cuando celebremos el nacimiento de nuestro Mesías. Dios mismo viene a intervenir en nuestra historia poner de manera definitiva las cosas correctamente.

Debemos aprender a confiar en el Señor. Debemos aprender a confiar en su voluntad divina para nosotros. La Navidad pasada, ninguno de nosotros podría imaginar lo que este año traería, pero tenemos que ver la mano de Dios obrando en nuestras vidas, especialmente en tiempos de prueba. María y José tuvieron que confiar plenamente en Dios cuando tuvieron que hacer el viaje largo a Belén y luego de nuevo cuando tuvieron que huir a Egipto. Le pedimos a María y a José que nos ayuden a confiar en Dios al igual que ellos confiaron en Él.

Que seamos un pueblo de fe y gozo que se regocije en la luz y la esperanza que trae la Navidad. Esta luz realmente brilla en un mundo lleno de tinieblas, y esta luz debe penetrar en nuestros corazones. Estamos llamados a ser la luz de Jesús al mundo, para que una persona a la vez, un alma a la vez, podamos empezar a llevar esa luz a un mundo que tan desesperadamente la necesita. En nombre de los sacerdotes y de las Hermanas Carmelitas de la iglesia y de la Escuela Católica de Santa Teresita, yo pido para que ustedes y su familia tengan una Navidad Bendecida y un Año Nuevo lleno de gracia. Todos ustedes serán recordados en nuestras Misas de Navidad.

Dios los bendiga,

Music for Sunday 10:30am Mass

PROCESSIONAL: O COME, O COME, EMMANUEL

O come, O come, Emmanuel, And ransom captive Israel,
That mourns in lonely exile here, Until the Son of God appear.

*Rejoice! Rejoice! Emmanuel
Shall come to you, O Israel.*

O come, O Wisdom from on high, Who order all things mightily;
To us the path of knowledge show,
And teach us in her ways to go.

O come, O come, great Lord of might,
Who to your tribes on Sinai's height
In ancient times once gave the Law
In cloud and majesty and awe.

Text: Veni, veni Emmanuel; Latin 9th C.; tr. by John M. Neale, 1818-1866, alt.

OFFERTORY: COMFORT, COMFORT, O MY PEOPLE

The Angel Gabriel from heaven came,
His wings as drifted snow, his eyes as flame;
'All hail!' said he, 'thou lowly maiden Mary,
Most highly favored lady.' Gloria!

For known a blessed Mother thou shalt be,
All generations laud and honor thee,
Thy son shall be Immanuel, by seers foretold;
Most highly favored lady.' Gloria!

Then gentle Mary meekly bowed her head,
'To me be as it pleaseth God', she said,
'My soul shall laud and magnify his holy name':
Most highly favored lady.' Gloria!

Of her, Immanuel, the Christ will come
In Bethlehem, all on a Christmas morn,
and Christian folk throughout the world will ever say
'Most highly favored lady.' Gloria!

Baquet Carol; arr. Malcolm Archer © Oxford University Press 2000

COMMUNION: THERE IS A LONGING

*There is a longing in our hearts, O Lord,
for you to reveal yourself to us.
There is a longing in our hearts for love
we only find in you, our God.*

For justice, for freedom, for mercy: hear our prayer.
In sorrow, in grief: be near, hear our prayer, O God.

For wisdom, for courage, for comfort: hear our prayer.
In weakness, in fear: be near, hear our prayer, O God.

For healing, for wholeness, for new life: hear our prayer.
In sickness, in death: be near, hear our prayer, O God.

Lord, save us, take pity, light in our darkness.
We call you we wait: be near, hear our prayer, O God.

Text: Anne Quigley . **Tune:** Anne Quigley. © 1992, 1994, Anne Quigley, Published by OCP.

RECESSIONAL: COME THOU LONG EXPECTED JESUS

Come, O long expected Jesus, Born to set your people free;
From our fears and sins release us; Free us from captivity.
Israel's strength and consolation, You, the hope of all the earth,
Dear desire of ev'ry nation, Come, and save us by your birth.

Born your people to deliver; Born a child and yet a king!
Born to reign in us for ever, Now your gracious kingdom bring.
By your own eternal Spirit Rule in all our hearts alone;
By your all sufficient merit Raise us to your glorious throne.

Text: Haggai 2:7; Charles Wesley, 1707-1788, alt.

Musica para la Misa Dominical 12:30pm

ENTRADA: QUE SE ABRAN LOS CIELOS

*Que se abran los cielos y que llueva el redentor.
¡Maranatha! Que llueva el Salvador.*

Oye nuestra súplica, perdona nuestra culpa,
ven a salvarnos, ¡ven, Señor!

En todos los tiempos se escuchan las plegarias:
ya no te tardes, ¡ven, Señor!

© 1997, Eleazar Cortés. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

OFERTORIO: DIOS TE SALVE, MARIA

*Dios te salve, María, llena eres de gracia.
El Señor es contigo, Santa Madre de Dios.
Dios te salve, María, llena eres de gracia.
El Señor es contigo, Santa Madre de Dios.*

Bendita tú eres entre todas las mujeres
y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús.

Santa María, ruega por nosotros, nosotros pecadores,
ahora y en la hora de nuestra muerte

© 1986, Juan J. Sosa, Pbro. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

COMUNION: ARRIBA LOS CORAZONES

*Arriba los corazones,
vayamos todos al pan de vida
que es fuente de gloria eterna,
de fortaleza y de alegría.*

A ti acudimos sedientos: Ven, Señor.
Tenemos fe en tu misterio: Ven, Señor.
Queremos darte la vida: Ven, Señor;
con sus dolores y dichas: Ven, Señor.

Queremos ser más hermanos: Ven, Señor.
Que nunca nos olvidamos: Ven, Señor.
En ti hallaremos la fuerza: Ven, Señor,
para olvidar las ofensas: Ven, Señor.

Que no haya luchas fraternas: Ven, Señor,
ni esclavitud, ni miserias: Ven, Señor.
Aparta el odio del mundo: Ven, Señor,
que exista un orden más justo: Ven, Señor.

Text and music: Trad. fr. Panamá.

SALIDA: SANTA MARIA DEL CAMINO

Mientras recorres la vida
tú nunca solo estás;
contigo por el camino
Santa María va.

*Ven con nosotros al caminar; Santa María, ven.
Ven con nosotros al caminar; Santa María, ven.*

© 1971, Juan A. Espinosa. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

SUNDAY MASS READINGS

First Reading

2 SM 7:1-5, 8B-12, 14A, 16

Second Reading

ROM 16:25-27

When King David was settled in his palace, and the LORD had given him rest from his enemies on every side, he said to Nathan the prophet, "Here I am living in a house of cedar, while the ark of God dwells in a tent!"

Nathan answered the king, "Go, do whatever you have in mind, for the LORD is with you."

But that night the LORD spoke to Nathan and said:

"Go, tell my servant David, 'Thus says the LORD: Should you build me a house to dwell in?'"

"It was I who took you from the pasture and from the care of the flock to be commander of my people Israel.

I have been with you wherever you went, and I have destroyed all your enemies before you.

And I will make you famous like the great ones of the earth.

I will fix a place for my people Israel; I will plant them so that they may dwell in their place without further disturbance.

Neither shall the wicked continue to afflict them as they did of old, since the time I first appointed judges over my people Israel.

I will give you rest from all your enemies.

The LORD also reveals to you that he will establish a house for you.

And when your time comes and you rest with your ancestors, I will raise up your heir after you, sprung from your loins, and I will make his kingdom firm.

I will be a father to him, and he shall be a son to me.

Your house and your kingdom shall endure forever before me; your throne shall stand firm forever."

Responsorial Psalm

PS 89:2-3, 4-5, 27, 29

R/. (2a) For ever I will sing the goodness of the Lord.

The promises of the LORD I will sing forever; through all generations my mouth shall proclaim your faithfulness.

For you have said, "My kindness is established forever"; in heaven you have confirmed your faithfulness.

"I have made a covenant with my chosen one,
I have sworn to David my servant:
Forever will I confirm your posterity
and establish your throne for all generations."

"He shall say of me, 'You are my father,
my God, the Rock, my savior.'
Forever I will maintain my kindness toward him,
and my covenant with him stands firm."

Brothers and sisters:

To him who can strengthen you, according to my gospel and the proclamation of Jesus Christ, according to the revelation of the mystery kept secret for long ages but now manifested through the prophetic writings and, according to the command of the eternal God, made known to all nations to bring about the obedience of faith, to the only wise God, through Jesus Christ be glory forever and ever. Amen.

Gospel Acclamation

LK 1:38

R. Alleluia, alleluia.

Behold, I am the handmaid of the Lord.

May it be done to me according to your word.

Gospel

JN 1:6-8, 19-28

The angel Gabriel was sent from God to a town of Galilee called Nazareth, to a virgin betrothed to a man named Joseph, of the house of David, and the virgin's name was Mary.

And coming to her, he said, "Hail, full of grace! The Lord is with you."

But she was greatly troubled at what was said and pondered what sort of greeting this might be.

Then the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God.

"Behold, you will conceive in your womb and bear a son, and you shall name him Jesus.

He will be great and will be called Son of the Most High, and the Lord God will give him the throne of David his father, and he will rule over the house of Jacob forever, and of his kingdom there will be no end."

But Mary said to the angel, "How can this be, since I have no relations with a man?"

And the angel said to her in reply, "The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Most High will overshadow you.

Therefore the child to be born will be called holy, the Son of God.

And behold, Elizabeth, your relative, has also conceived a son in her old age, and this is the sixth month for her who was called barren; for nothing will be impossible for God."

Mary said, "Behold, I am the handmaid of the Lord.
May it be done to me according to your word."

Then the angel departed from her.

LECTURAS DE LA MISA DOMINICAL

Primera Lectura

2 Sam 7, 1-5. 8b-12. 14a. 16

Segunda Lectura

Rom 16, 25-27

Tan pronto como el rey David se instaló en su palacio y el Señor le concedió descansar de todos los enemigos que lo rodeaban, el rey dijo al profeta Natán: "¿Te has dado cuenta de que yo vivo en una mansión de cedro, mientras el arca de Dios sigue alojada en una tienda de campaña?" Natán le respondió: "Anda y haz todo lo que te dicte el corazón, porque el Señor está contigo".

Aquella misma noche habló el Señor a Natán y le dijo: "Ve y dile a mi siervo David que el Señor le manda decir esto: '¿Piensas que vas a ser tú el que me construya una casa, para que yo habite en ella? Yo te saqué de los apriscos y de andar tras las ovejas, para que fueras el jefe de mi pueblo, Israel. Yo estaré contigo en todo lo que emprendas, acabaré con tus enemigos y te haré tan famoso como los hombres más famosos de la tierra.

Le asignaré un lugar a mi pueblo, Israel; lo plantaré allí para que habite en su propia tierra. Vivirá tranquilo y sus enemigos ya no lo oprimirán más, como lo han venido haciendo desde los tiempos en que establecí jueces para gobernar a mi pueblo, Israel. Y a ti, David, te haré descansar de todos tus enemigos. Además, yo, el Señor, te hago saber que te daré una dinastía; y cuando tus días se hayan cumplido y descanses para siempre con tus padres, engrandeceré a tu hijo, sangre de tu sangre, y consolidaré su reino. Yo seré para él un padre y él será para mí un hijo. Tu casa y tu reino permanecerán para siempre ante mí, y tu trono será estable eternamente'".

Salmo Responsorial

Sal 88, 2-3. 4-5. 27 y 29

R/. (2a) Proclamaré sin cesar la misericordia del Señor.

Proclamaré sin cesar la misericordia del Señor y dará a conocer que su fidelidad es eterna, pues el Señor ha dicho: "Mi amor es para siempre y mi lealtad, más firme que los cielos.

Un juramento hice a David, mi servidor, una alianza pacté con mi elegido: 'Consolidaré tu dinastía para siempre y afianzaré tu trono eternamente'.

Él me podrá decir: 'Tú eres mi padre, el Dios que me protege y que me salva'. Yo jamás le retiraré mi amor, ni violaré el juramento que le hice".

Hermanos: A aquel que puede darles fuerzas para cumplir el Evangelio que yo he proclamado, predicando a Cristo, conforme a la revelación del misterio, mantenido en secreto durante siglos, y que ahora, en cumplimiento del designio eterno de Dios, ha quedado manifestado por las Sagradas Escrituras, para atraer a todas las naciones a la obediencia de la fe, al Dios único, infinitamente sabio, démosle gloria, por Jesucristo, para siempre. Amén.

Aclamación antes del Evangelio

Lc 1, 38

R. Aleluya, aleluya.

Yo soy la esclava del Señor;
que se cumpla en mí lo que me has dicho.

Evangelio

Lc 1, 26-38

En aquel tiempo, el ángel Gabriel fue enviado por Dios a una ciudad de Galilea, llamada Nazaret, a una virgen desposada con un varón de la estirpe de David, llamado José. La virgen se llamaba María. Entró el ángel a donde ella estaba y le dijo: "¡Alegrate, llena de gracia, el Señor está contigo". Al oír estas palabras, ella se preocupó mucho y se preguntaba qué quería decir semejante saludo. El ángel le dijo: "No temas, María, porque has hallado gracia ante Dios. Vas a concebir y a dar a luz un hijo y le pondrás por nombre Jesús. Él será grande y será llamado Hijo del Altísimo; el Señor Dios le dará el trono de David, su padre, y él reinará sobre la casa de Jacob por los siglos y su reinado no tendrá fin". María le dijo entonces al ángel: "¿Cómo podrá ser esto, puesto que yo permanezco virgen?" El ángel le contestó: "El Espíritu Santo descenderá sobre ti y el poder del Altísimo te cubrirá con su sombra. Por eso, el Santo, que va a nacer de ti, será llamado Hijo de Dios. Ahí tienes a tu parienta Isabel, que a pesar de su vejez, ha concebido un hijo y ya va en el sexto mes la que llamaban estéril, porque no hay nada imposible para Dios". María contestó: "Yo soy la esclava del Señor; cúmplase en mí lo que me has dicho". Y el ángel se retiró de su presencia.

PARISH CHRISTMAS SCHEDULE 2020

Thursday, December 24th

5:00pm - English

5:15pm - *English Overflow Mass in Comber Hall*

11:30pm - Musical Prelude

12:00am* - Bilingual Midnight Mass

Friday, December 25th

9:00am*, 10:30am* - English

12:30pm - Español

12:45pm - *Misa Adicional en Español en Comber Hall*

5:30pm* - English

** - If needed, this Mass will also be Livestreamed,
with Communion, in Comber Hall.*

ADVENT CONFESSIONS

Monday, December 21st

7:00pm—9:00pm



COTLF PARISH PRAYER LIST

- ♦ Carlos Abaunza
- ♦ Mercy Acosta
- ♦ Pat Ayala
- ♦ Humberto Báculo
- ♦ Jayden C.
- ♦ Juan Carbonell
- ♦ Maria de Cardenas
- ♦ Dean Carr
- ♦ Otto Crombet
- ♦ Jonathan Peter Domash
- ♦ Elena Dominguez
- ♦ Barbara Fernandez
- ♦ Carlos Fernandez
- ♦ Gisela Figueredo
- ♦ Elena Garcia
- ♦ Armelio Gomez
- ♦ Cesar Gonzalez

- ♦ Denis Gonzalez
- ♦ Christine Grenet
- ♦ Lidia Guallar
- ♦ Hugo & Maria Guilarte
- ♦ Alexandra Herrera
- ♦ Ana Isabel Herrera
- ♦ Gloria L.V. Keigans
- ♦ Alex Lacca
- ♦ Gustavo Lobo
- ♦ Michele Luciano
- ♦ Crystal Martin
- ♦ Daniel Martin
- ♦ Yolanda Martos
- ♦ Rene Monteagudo
- ♦ Ann Munley
- ♦ Bob Needham
- ♦ The Paniagua Family

- ♦ Rosa Pelaez
- ♦ Ryker Urbane Phelps
- ♦ Porfirio Ponce
- ♦ Lee Ramirez
- ♦ Milay Ferriol Remy
- ♦ Augustus Riley
- ♦ Aristides & Alejandro Rivera
- ♦ Eddy Sanchez
- ♦ Robert Sanchez
- ♦ Frances Shaheen
- ♦ Cristina Sierra
- ♦ Robert G Ramirez, Sr.
- ♦ Sean Stockhausen
- ♦ Jose "Ricky" Suarez
- ♦ Raul Tejero
- ♦ Jennifer Yudice
- ♦ Kaylin Yudice

To add or remove the name
of a parishioner, relative,
or friend to our
Parish Prayer List
please contact the Parish Office
or submit your Prayer Request
via the Parish App.

Prayer requests
for the deceased
will not appear here,
but will be placed in the
prayer basket of the
Saint Joseph Adoration Chapel.



In observance of the Christmas Holiday, the COTLF Parish Office will be closed on Thursday, December 24th and on Friday, December 25th.

May the gift of the newborn Christ fill our hearts with overflowing grace to help us share the gift of his divine love with the world. As we celebrate the Nativity of our Lord and conclude this challenging year, be assured that you and your families will be remembered at our Christmas Masses.

Merry Christmas from COTLF!



SOLEMNITY OF MARY,
THE HOLY MOTHER OF GOD
HOLY DAY OF OBLIGATION

Thursday, December 31st

Vigil of Mary, Mother of God; New Year's Eve
5:30pm Bilingual Mass

Friday, January 1st

Mary, Mother of God; New Year's Day Masses
9:00am, 10:30am, 5:30pm

Misa, Día de María, Madre de Dios; Año Nuevo
12:30pm

**Get this
weekly bulletin
delivered by
email - for FREE!**



Sign up here:
www.jspaluch.com/subscribe

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



ONE PARISH

Grow in your faith,
find a Mass, and
connect with your
Catholic Community
with OneParish!



Download Our Free App or Visit

www.MY.ONEPARISH.com

**Life
Matters**



For more information go to www.usccb.org/respectlife

If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance
- ✓ Police
- ✓ Fire
- ✓ Friends/Family

Solutions as Low as **\$19.95** a month

FREE Shipping
FREE Activation
NO Long Term Contracts

CALL NOW! 800.809.3352

MDMedAlert
Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

GPS Tracking w/Fall Detection
Nationwide, No Land Line Needed
EASY Set-up, NO Contract
24/7 365 Monitoring in the USA

This Button SAVES Lives!
As Shown GPS, Lowest Price Guaranteed!

"I have peace of mind... Mom remains independent."

**catholicmatch®
Florida**



CatholicMatch.com/myFL

Gran Paris

Bakery Catering Wholesale
The Specialty Shop
3026 N.W. 7 St., Miami, FL 33125
www.Granparisbakery.com
Phones: 305 643-4281/82/84

Grow Your Business, Advertise Here. Support Your Church & Bulletin. Free professional ad design & my help! email: sales@jspaluch.com www.jspaluch.com For Information ... Call 800.432.3240		See Your Ad in COLOR Call J.S. Paluch Today! 1.800.432.3240 
  Our Lady of Mercy (305) 592-0521 11411 N.W. 25th Street Miami • FL 33172 www.catholiccemeteriesmiami.org Catholic Cemeteries of the Archdiocese of Miami		
 Consider Remembering Your Parish in Your Will. For further information, please call the Parish Office.		
	<i>Please Patronize</i> The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible. Business Owners Interested In Advertising Please Call J.S. Paluch 1-800-432-3240 	
Psychologist Gustavo Benejam, Psy.D. The Roads: 2730 SW 3rd Ave Suite 703 Miami, FL 33129 www.drbenejam.com Catholic – English & Spanish (305) 981-6434 Individual, Family & Marital Counseling 		 Dental Extractions Wisdom Teeth Implants 555 Biltmore Way Suite 106 Coral Gables, Florida 33134 Phone: 305-648-3717 JUAN C. PORTUONDO, D.D.S. Diplomate American Board of Oral and Maxillofacial Surgery
Protecting Seniors Nationwide  Medical Alert System \$29.95/Mo. billed quarterly • One Free Month • No Long-Term Contract • Price Guarantee • Easy Self Installation Call Today! Toll Free 1.877.801.8608		Flagler MEMORIAL PARK Cremation space, urn liner, and cemetery service from \$950.00 Ground lots, Mausoleums, and Niches available at Flagler Memorial Park 5301 West Flagler Street, Miami, FL 33134 305.446.7626

UNIVERSITY DENTAL GROUP FAMILY DENTISTRY

RICHARD D. MORALES, D.M.D., F.A.G.D.

1430 S. Dixie Highway, Suite 312
Coral Gables, FL 33146
(305) 661-8240

www.universitydentalgrouponline.com
Little Flower Parishioner Since '96



Helping people live healthier lives.

Medicare • Life Insurance
Short Term Health Care
(Year-round)

Group Health Insurance

Raul Cairo

Licensed Sales Representative

305.934.9827

caior915@gmail.com



Mario A. Sabatés, M.D.

Diplomate, American Board of Ophthalmology
Specialist in Corneal and Refractive Surgery

1385 Coral Way, 3rd Floor, Miami, Florida 33145

Tel: 305.854.3307 Fax: 305.854.3130

We Want Your Business To Grow What We Can Offer You and Your Business:

- Many ad size options to meet your budget in color or black and white
- One-on-one customer service to help build and design your ad
- The ability to change your ad up to 12 times per year

J.S. Paluch Company 1.800.432.3240

LIFE INSURANCE • RETIREMENT ANNUITIES



Knights of Columbus
INSURANCE
YOUR SHIELD FOR LIFE

DANIEL BIGGS

305.720.9220

daniel.biggs@kofc.org



LONG-TERM CARE • DISABILITY INCOME

WHY ADVERTISE IN YOUR LOCAL CHURCH BULLETIN?

GREAT COVERAGE - 97% of all households attending church take at least one church bulletin home every Sunday.

GREAT VALUE - 70% of all households are aware of and look at the advertising in the church bulletin and 68% of households surveyed when making a choice between businesses are inclined to choose the one who advertised in the church bulletin.

Learn More About Advertising In Your Parish Bulletin

Call us at **1-800-432-3240**

Email: sales@jpaluch.com

George CancioBello

REAL ESTATE BROKER

Direct: 786-586-1300

gcanciobello@lifestyleintrealty.com

"WILL DONATE A CERTAIN PERCENTAGE OF EACH SUCCESSFUL CLOSING BACK TO THE CHURCH!"

LIFESTYLE
INTERNATIONAL REALTY



Miguel A. Núñez, M.D. Primary Care Provider, General Practice

Georgetown University School of Medicine (1991)

Ph: (305) 442-0633

2645 SW 37th Ave., Suite 603

office@drmiguelnunez.com

DOCTORS HEALTH CARE PLANS,
PREFERRED, MEDICA,
SIMPLY, UNITED, CIGNA AND MORE.



Georgette Rodríguez-Vázquez, MD

Diplomate American Board of Dermatology

Dr.G@southmiamidermatology.com

T: 305.667.5480

6351 Sw 72nd Street, Suite 200

F: 305.667.5482

Miami, FL 33143

www.southmiamidermatology.com

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

Thank You

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

FINDaPARISH.com

Check It Out Today!

The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes

THE LAW OFFICE OF
MATTHEW E. LADD
CORAL GABLES

CRIMINAL AND INJURY LAW

Practicing since 2003

MATTHEW E. LADD

FEDERAL AND STATE
CRIMINAL & CIVIL LITIGATOR

305-665-3978

4649 Ponce de Leon Blvd., Suite 301

Coral Gables, FL 33146

24-Hour Bail Bond Line

305.984.4649

MatLadd@MLLawMiami.com

www.MLlawMiami.com

Little Flower Parishioner



A WORK OF LOVE
OUR MISSION: TO CURE
"THE NEW STANDARD"

Directed by
DR. PEDRO A. SERRANO-OJEDA
Diplomat of the American Board of Radiology

Caribbean Radiation Oncology Center

We have the most advanced system for CANCER treatment. TomoTherapy HDA.

Call today for a consultation.

Ph: 305.436.9196 Fax: 305.436.9169

3125 N.W. 84th Ave., Doral, FL 33122

www.adioscancer.com

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America
Take your FAITH ON A JOURNEY.
Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com
www.CatholicCruisesandTours.com

DeVista
optical

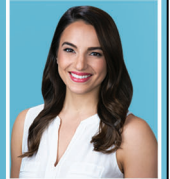
8485 SW 40th St, Ste 103
Miami, FL 33155

Call for Our
2020 Specials

It's 2020. Are You?

- Eye Exam • Contact Lens Exam
- Contact Lenses • Glasses
- Dry Eye Specialist**

(305) 223-6142



Amanda Reyes, O.D.
Optometric Physician

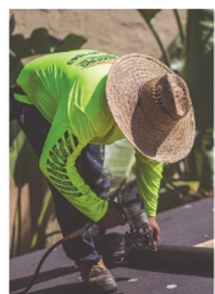
ROOFING



Got Leaks? We've got Roofers!

305-600-3541 • tsroofingsystems.com

ROOF REPAIRS & REPLACEMENTS



ENGEL & VÖLKERS
Ale Alfonzo, Luxury Real Estate Advisor
+1 305 904 0410
ale.alfonzo@evusa.com



Historic Masterpiece Minutes from the Biltmore

760 Anastasia Ave. • Coral Gables • FL 6 Bed • 5/1 Baths • 5,059 SF LA • 20,604 SF Lot

www.jspaluch.com

For Ads: J.S. Paluch Co., Inc. 1-800-432-3240